

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1984-1985****SESSION DE 1984-1985**

2 JULI 1985

2 JUILLET 1985

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de wet van 15 maart 1874 op de uitleveringen en tot invoeging van een artikel 2bis in dezelfde wet

Projet de loi modifiant les articles 1^{er} et 2 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions et insérant un article 2bis dans la même loi

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR Mevr. DELRUELLE-GHOBERT**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR Mme DELRUELLE-GHOBERT**

I. Inleidende uiteenzetting van Mevr. Delruelle-Ghobert, verslaggever

Zoals het oorspronkelijk in de Kamer werd ingediend bestond het ontwerp uit een enkel artikel. Thans zijn er drie artikelen, die wijzigingen aanbrengen in de artikelen 1 en 2 van de wet van 15 maart 1874 op de uitleveringen.

De toepassing van artikel 1 was immers een bron van ernstige moeilijkheden in onze internationale betrekkingen.

Artikel 1 van de wet van 1874, zoals het thans luidt, geeft een limitatieve opsomming van de feiten die tot uitlevering aanleiding kunnen geven (er zijn er nu 35).

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; Boel, mevr. De Pauw-Deveen, de heer Egelsemeers, mevr. L. Gillet, de heren Goossens, Pécriaux, Pede, Pouillet, Reynders, mevr. Staels-Dompas, de heren Vandezande, Van In, Van Rompaey, Verbist, Weckx en mevr. Delruelle-Ghobert, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Gijs, J. Gillet, Lagae en Sondag.

R. A 12923

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

628 (1983-1984) : N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

I. Exposé introductif de Mme Delruelle-Ghobert, rapporteur

Le projet tel qu'il fut déposé initialement à la Chambre par le Gouvernement comportait un article unique. Actuellement il comporte trois articles tendant à modifier les articles 1^{er} et 2 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions.

L'article 1^{er} était en effet la source de sérieuses difficultés d'application dans les rapports internationaux en matière d'extradition.

L'article 1^{er} de la loi de 1874 tel qu'il se présente actuellement énumère limitativement les faits susceptibles de donner lieu à extradition (actuellement au nombre de 35).

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cooreman, président; Boel, Mme De Pauw-Deveen, M. Egelsemeers, Mme L. Gillet, MM. Goossens, Pécriaux, Pede, Pouillet, Reynders, Mme Staels-Dompas, MM. Vandezande, Van In, Van Rompaey, Verbist, Weckx et Mme Delruelle-Ghobert, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Gijs, J. Gillet, Lagae et Sondag.

R. A 12923

Voir :

Document du Sénat :

628 (1983-1984) : N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Deze regeling leidt tot twee soorten moeilijkheden :

1. Het is noodzakelijk geregeld de lijst van de feiten die aanleiding kunnen geven tot uitlevering aan te vullen en aan te passen (aanvankelijk waren er slechts 7 strafbare feiten, thans zijn er 35).

2. De toepassing van de wet stelt het dikwijls netelig probleem van de kwalificatie van de feiten. Deze juridische kwalificatie is bij een limitatieve lijst van het grootste belang, aangezien de uitlevering alleen mogelijk is voor de feiten die er uitdrukkelijk in vermeld staan.

Het door de Regering voorgestelde ontwerp ziet af van die opsomming en neemt een nieuw principe aan, de zogenaamde eliminatie, die erin bestaat dat alleen de ernst van de feiten die door de Belgische en buitenlandse wetgevingen worden bedoeld, in aanmerking wordt genomen. Volgens de nieuwe regeling zal men dus kunnen volstaan met na te gaan of de feiten in de twee landen strafbaar zijn met een minimumstraf.

Ter ondersteuning van haar ontwerp wijst de Regering erop dat de Europese uitleveringsovereenkomst van 13 december 1957 met dit stelsel werkt, evenals het Beneluxverdrag aangaande de uitlevering en de rechtshulp in strafzaken van 27 juni 1962.

Het enige artikel van het oorspronkelijk ontwerp steunde op de volgende ideeën :

- het ontwerp handhaaft het vereiste van een overeenkomst op grond van wederkerigheid;
- het ontwerp handhaaft eveneens de regel van het niet-uitleveren van de eigen onderdanen;
- het ontwerp voert de mogelijkheid in om te onderhandelen over de uitlevering voor de tenuitvoerlegging van maatregelen, d.w.z. « iedere maatregel die vrijheidsbeneming meebrengt en die wordt opgelegd naast of in de plaats van een straf ».

Deze mogelijkheid is onder meer bedoeld voor de internering van geestesgestoorden op grond van de wet tot bescherming van de maatschappij van 1 juli 1964.

Er kan echter geen uitlevering worden toegestaan :

- voor een louter preventieve maatregel;
- voor een maatregel die niet door de strafrechter is gesteld (b.v. een maatregel die van een administratieve overheid uitgaat).

Het ontwerp vereist voor de uitlevering de dubbele tenlastelegging van de feiten, naar Belgisch en naar buitenlands recht.

Ten slotte eist het ontwerp eveneens dat de ten laste gelegde feiten strafbaar zijn of bestraft zijn met een vrijheidsstraf van een bepaalde tijdsduur (een jaar voor de door de wet gestelde straf en vier maanden voor de door de rechter uitgesproken straf).

Cette manière de procéder engendre deux sortes de difficultés :

1. Il est nécessaire de compléter et moderniser régulièrement la liste des faits susceptibles de donner lieu à extradition (initialement il n'y avait que 7 infractions prévues, aujourd'hui 35).

2. L'application de la loi pose le problème souvent épineux de la qualification des faits. Cette qualification juridique est, en présence d'une liste limitative, d'une importance capitale puisque l'extradition n'est possible que pour les faits qui y sont expressément repris.

Le projet présenté par le Gouvernement abandonne ce système d'énumération et adopte un nouveau principe dit d'élimination qui consiste à prendre uniquement en considération la gravité des faits envisagés par les législations belges et étrangères. Dans ce nouveau système, il suffira donc de contrôler si les faits en question sont punissables dans les deux pays d'une peine minimum.

A l'appui de son projet, le Gouvernement rappelle que la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957 et le traité Benelux d'extradition et d'entraide judiciaire en matière pénale du 27 juin 1962 prévoient également ce système.

L'article unique du projet reposait sur les idées suivantes :

- le projet reste attaché à l'exigence d'un traité conclu sur la base de la réciprocité;
- le projet maintient également la règle de la non-extradition des nationaux;
- le projet introduit la possibilité de négocier une extradition pour l'exécution des mesures de sécurité c'est-à-dire « toutes mesures privatives de liberté qui ont été ordonnées en complément ou en substitution d'une peine. »

Ceci vise par exemple l'internement des anormaux mentaux sur base de la loi de défense sociale du 1^{er} juillet 1964.

Cependant, ne pourra donner lieu à extradition :

- la mesure de sûreté prise uniquement à titre préventif;
- la mesure qui ne serait pas prise par une juridiction pénale (par ex. par une autorité administrative).

Le projet exige pour l'extradition la double incrimination des faits au terme de la loi belge et de la loi étrangère.

Enfin, le projet exige également que les faits incrimés soient punissables ou punis d'une peine privative de liberté d'un niveau déterminé (un an pour la peine prévue et quatre mois pour la peine prononcée).

In zijn advies merkt de Raad van State op dat het ontwerp de Regering een ruimere bevoegdheid geeft dan thans het geval is.

Het geldt immers zonder enig onderscheid noch voorbehoud mede voor militaire en fiscale misdrijven. Het bevat bovendien generlei bijzondere aanbeveling voor het geval dat op het misdrijf de doodstraf staat.

De Raad van State merkt eveneens op dat het ontwerp de geldende, met de beperkende lijst van de in het huidige artikel 1 van de wet van 15 maart 1874 werkende uitleveringsverdragen niet opheft; het sluit ook niet uit dat die lijst opgenomen wordt in nieuwe verdragen. Het ontwerp geeft in feite de Regering meer ruimte bij het onderhandelen over verdragen.

Er werden verschillende amendementen ingediend en aangenomen. Zij hebben de oorspronkelijke tekst gewijzigd als volgt :

— De bevoegdheid om de uitlevering toe te staan, die aanvankelijk aan de Koning was toegekend, wordt door de gearmandeerde tekst aan de Regering verleend, zoals in de thans geldende wet.

— De duur van de minimumstraf die vereist is om de uitlevering mogelijk te maken, werd verlengd. De door de wet gestelde straf moet niet langer een jaar bedragen, maar ten minste een jaar; de uitgesproken straf moet ten minste een jaar gevangenisstraf zijn in plaats van vier maanden.

— Het gearmandeerde ontwerp houdt ook rekening met het geval van de doodstraf door te bepalen dat de uitlevering enkel wordt toegestaan indien de verzoekende Staat uitdrukkelijke zekerheden geeft dat de doodstraf niet zal worden voltrokken.

— De eis dat het strafbaar feit begaan moet zijn op het grondgebied van de verzoekende Staat om uitlevering mogelijk te maken, is geschrapt omdat zij strijdig is met het Benelux-uitleveringsverdrag.

Die eis werd dus geschrapt aan het slot van artikel 1, eerste lid, zodat artikel 2 van de wet van 1874 om technische redenen eveneens gewijzigd diende te worden, alhoewel dat aanvankelijk niet de bedoeling was.

Ten slotte diende een derde artikel aan het oorspronkelijk ontwerp te worden toegevoegd om in de wet van 1874 een artikel *2bis* in te voegen. Dit nieuw artikel is een vrijwaringsbepaling, die stelt dat de uitlevering niet mag worden toegestaan wanneer er ernstige redenen bestaan om aan te nemen dat het verzoek bedoeld is om een persoon te vervolgen of te straffen op grond van zijn ras, godsdienst, nationaliteit of politieke gezindheid.

De Regering kan, voor zover ter zake wederkerigheid bestaat, de vreemdeling slechts uitleveren in de gevallen waarin ook de Belgische wet de vervolging van die misdrijven, buiten het Belgisch grondgebied gepleegd, toelaat.

Dans son avis, le Conseil d'Etat fait remarquer que ce projet donne au Gouvernement des pouvoirs plus étendus qu'actuellement.

Il est en effet applicable sans distinction ni réserve aux infractions militaires et fiscales. En outre, il ne comporte aucune recommandation particulière dans l'éventualité de la peine de mort.

Le Conseil d'Etat remarque d'autre part que le projet n'abroge pas les traités d'extradition en vigueur prévoyant la liste énumérative de l'article 1^{er} actuel de la loi du 15 mars 1874; le projet n'exclut d'ailleurs pas non plus de la prévoir dans de nouveaux traités. En fait, ce projet élargit la marge de liberté laissée au Gouvernement dans la négociation des traités.

Divers amendements ont été déposés et adoptés. Ils ont modifié le texte initial comme suit :

— Le pouvoir d'accorder l'extradition, qui était initialement attribué au Roi, est dans le texte amendé attribué au Gouvernement, comme dans la loi actuellement en vigueur.

— La hauteur des peines minimum requises pour permettre l'extradition a été augmentée. La peine prévue ne doit plus seulement atteindre mais elle doit dépasser un an; quant à la peine prononcée elle doit atteindre au moins un an d'emprisonnement au lieu de quatre mois.

— Le projet amendé envisage actuellement le cas de la peine de mort en prévoyant que l'extradition ne sera accordée que si l'Etat requérant donne des assurances formelles que la peine de mort ne sera pas exécutée.

— L'exigence selon laquelle, pour permettre l'extradition, l'infraction devait avoir été commise sur le territoire de l'Etat requérant est supprimée car elle est contraire au Traité Benelux d'extradition.

Cette exigence est donc supprimée à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, *in fine* et à l'article 2 de la loi de 1874 (dont la modification n'était pas initialement prévue) à dès lors dû être modifiée en conséquence pour des raisons techniques.

— Enfin, un article 3 a dû être ajouté au projet initial pour insérer, dans la loi de 1874, un article *2bis*. Cet article nouveau constitue une clause de sauvegarde prévoyant que l'extradition ne peut être accordée s'il existe des raisons sérieuses de croire que la demande tente à poursuivre ou à punir une personne pour des considérations de race, de religion, de nationalité ou d'opinion politique.

Le Gouvernement ne pourra livrer à charge de réciprocité l'étranger que dans les cas où la loi belge autorise la poursuite des mêmes infractions commises hors de Belgique.

II. Uiteenzetting van de Minister van Justitie

Het ontwerp dat u is voorgelegd, heeft tot doel onze wetgeving inzake de uitleveringen, die dateert van 15 maart 1874, aan te passen aan de hedendaagse werkelijkheid. Zij beantwoordt duidelijk niet meer aan de huidige opvattingen op dat vlak en haar toepassing doet daarom stevast moeilijkheden rijzen in onze internationale betrekkingen.

Het ontwerp dat u door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd overgezonden, is het resultaat van een vruchtbaar parlementair debat waardoor het oorspronkelijke door de Regering ingediende ontwerp kon worden gepreciseerd en vervolledigd.

Zo weerspiegelen de verschillende bepalingen van dit ontwerp de nauwe en constructieve samenwerking tussen de wetgevende macht en de Regering.

Met name de vrijwaringsmaatregelen bedoeld in de artikelen 1, § 3, en 3, zijn tot stand gekomen dank zij het parlementair initiatief en worden onvoorwaardelijk gesteund door de Minister van Justitie.

De voornaamste vernieuwingen inzake uitleveringsrecht van dit ontwerp zijn :

— Ten eerste, er wordt afgestapt van het systeem van de opsomming van de feiten die aanleiding kunnen geven tot de uitlevering en het zogeheten eliminatiesysteem wordt ingevoerd, dat de strafmaat als basis heeft.

— Ten tweede, er is de mogelijkheid om voortaan iemand uit te leveren met het oog op de uitvoering niet alleen van een straf, doch ook van een maatregel die vrijheidsbeneming meebrengt.

— Ten derde, het ontwerp maakt de « bijkomende » uitlevering mogelijk, in die zin dat de uitlevering ook zal kunnen worden toegestaan indien het verzoek betrekking heeft op verscheidene afzonderlijke misdrijven waarvan sommige niet zwaar genoeg zijn om te voldoen aan het vereiste inzake de door de wet gestelde of door de rechter uitgesproken straf.

— Ten vierde, ons land levert niet uit tenzij de verzoevende Staat de zekerheid geeft dat de doodstraf niet zal worden voltrokken.

— Tot slot, en dit is zeker niet de minst belangrijke vernieuwing, er wordt in onze wetgeving een bepaling ingevoegd die de naleving van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden moet waarborgen.

Tot zover de krachtlijnen van dit ontwerp van wet.

III. Bespreking

Artikel 1

Een lid ondervraagt de Minister over het probleem van de strafmaat.

De Minister antwoordt dat die bepaling voortvloeit uit artikel 2.1 van de Europese Overeenkomst inzake uitleve-

II. Exposé du Ministre de la Justice

Le projet qui vous est soumis a pour objectif d'adapter aux réalités modernes notre législation en matière d'extradition qui, datant du 15 mars 1874 ne répond manifestement plus aux conceptions actuelles en ce domaine et dont l'application présente dès lors des difficultés certaines dans nos relations internationales.

Le projet qui vous a été transmis par la Chambre des Représentants est le résultat d'un débat parlementaire fructueux qui permet d'affiner et de compléter le projet initial déposé par le Gouvernement.

C'est ainsi que différentes dispositions de ce projet sont le reflet d'une collaboration étroite et constructive entre le pouvoir législatif et le Gouvernement.

Il s'agit notamment des mesures de sauvegarde visées aux articles 1^{er}, § 3, et 3, qui dus à l'initiative parlementaire reçoivent l'appui total du Ministre de la Justice.

Les principales innovations apportées en matière d'extradition par ce projet sont les suivantes :

— En premier lieu, je mentionnerai l'abandon du système d'énumération des faits pouvant donner lieu, à l'extradition au profit du système dit « d'élimination » basé sur le taux de la peine.

— La seconde innovation réside dans la possibilité d'extrader à l'avenir aux fins d'exécution non seulement d'une peine mais également d'une mesure de sûreté privative de liberté.

— Une troisième innovation consiste dans le fait que le projet autorise l'extradition accessoire en prévoyant que l'extradition peut aussi être accordée si la demande vise plusieurs faits distincts dont certains ne satisfont pas au critère de gravité lié au taux de la peine comminée ou prononcée.

— En quatrième lieu je citerai la subordination de l'extradition par la Belgique à l'engagement par l'Etat requérant de ne pas exécuter la peine de mort.

— Enfin dernière innovation, mais non la moindre, l'introduction dans notre législation interne d'une clause de sauvegarde garantissant le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Telles sont les lignes de force du projet qui vous est soumis.

III. Discussion

Article 1^{er}

Un membre interroge le Ministre sur le problème du taux de la peine.

Le Ministre répond que cette disposition est issue de l'article 2.1 de la Convention d'extradition du 13 décembre

ringen van 13 december 1957 en wijst erop dat het Benelux-verdrag van 27 juni 1962 op dat punt nog strenger is.

Hij merkt op dat de vrijheidsbeneming voor de duur van een jaar een zware straf is. In elk geval, indien de wetgever in een zo strenge straf heeft voorzien, is het omdat het misdrijf als voldoende ernstig wordt beschouwd.

In verband met artikel 1, § 2, derde lid, vraagt het lid aan de Minister wat de feitelijke draagwijdte is van de bepaling omtrent de doodstraf. Naar zijn oordeel is dat meer een morele dan een werkelijke voorwaarde.

De Minister is van oordeel dat de niet-naleving van die bepaling een schending van een internationale verbintenis is. Het spreekt vanzelf dat aan landen waar de doodstraf nog wordt voltrokken, niet zal worden uitgeleverd; aan landen daarentegen waar de doodstraf nog maar uitzonderlijk wordt voltrokken, zullen waarborgen worden gevraagd voor het concrete geval. Tot staving hiervan herinnert de Minister aan een recente gebeurtenis: de uitlevering van twee Basken aan Spanje. Er werden bijkomende waarborgen gevraagd, naast die in verband met de toepassing van de doodstraf. De verbintenis die door Spanje werd aangegaan is zeer nauwgezet nagekomen.

In verband met § 3 van artikel 1, vraagt het lid aan de Minister uitleg over de draagwijdte van de bepaling over het verzoek om uitlevering voor verscheidene afzonderlijke feiten die elk luidens de Belgische en de buitenlandse wet strafbaar zijn. Het gaat hier in feite om datgene wat de « bijkomende » uitlevering wordt genoemd, dat wil zeggen dat krachtens die bepaling strafbare feiten die niet ernstig genoeg zijn om een uitleveringsmaatregel te rechtvaardigen, toch de uitwijzing tot gevolg kunnen hebben, wanneer zij samenhangen met een ander strafbaar feit dat wel aan de gestelde criteria voldoet.

Vooreerst moet er een misdrijf zijn waarop een straf staat van meer dan één jaar opdat de bijzaak de hoofdzak zou kunnen volgen, zodat aan de rechter in de verzoekende Staat het gehele dossier kan worden voorgelegd. Ter verduidelijking dient hier te worden aan toegevoegd dat dit voor de aangezochte Staat facultatief is.

Artikel 2

Artikel 2 is niet meer dan een aanvulling van artikel 1, § 1.

Artikel 3

Dit artikel is buitengewoon belangrijk, aangezien het in feite een « beding van humanitair asiel » is. Het is letterlijk overgenomen uit het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme en uit de Europese Overeenkomst inzake uitleveringen. Hierdoor wordt dus de waarborg uit beide Europese verdragen in de Belgische wet ingevoegd.

1957 et précise également que le Traité Benelux du 27 juin 1962 est encore plus sévère sur ce point.

Il faut observer que la privation de liberté pendant un an est une lourde peine. De toutes façons si le législateur a voulu punir une infraction aussi sévèrement c'est que celle-ci était estimée suffisamment grave.

Toujours à l'article 1^{er} mais à l'alinéa 3 du § 2, le membre interroge le Ministre sur la portée réelle de la disposition visant la peine de mort. A son avis, il s'agit d'une condition plus morale que réelle.

Le Ministre estime que le non-respect de cette disposition constitue une violation d'un engagement international. Il est bien entendu que dans les pays où la peine de mort continue à être exécutée, on n'extradera pas; par contre, dans les pays où l'application de la peine de mort constitue encore un cas exceptionnel, dans ce cas il sera demandé des garanties pour le cas spécifique en question. A l'appui de ces arguments le Ministre rappelle un événement récent: l'extradition de deux Basques vers l'Espagne. Des garanties supplémentaires ont été demandées en plus de celles relatives à l'application de la peine de mort. Cet engagement de la part de l'Espagne a d'ailleurs été respecté scrupuleusement.

Poursuivant son analyse, le membre passe ensuite au § 3 de l'article 1^{er}, et interroge le Ministre sur la portée de la disposition qui vise la demande d'extradition pour plusieurs faits distincts punissables chacun au terme de la loi belge et de la loi étrangère. Il s'agit en fait de ce qu'on appelle l'extradition accessoire, c'est-à-dire qu'en vertu de cette disposition, des infractions dont la gravité ne justifie pas une mesure d'extradition peuvent néanmoins y donner lieu dès lors qu'elles sont associées à une infraction qui répond aux critères prévus.

Il faut d'abord qu'il y ait une infraction de peine de plus d'un an pour que l'accessoire puisse suivre le principal de sorte que le juge dans le pays requérant puisse être saisi de l'ensemble du dossier. Pour plus de précisions il faut encore ajouter qu'il s'agit d'une faculté pour l'Etat requis.

Article 2

L'article 2 n'est qu'une adaptation par rapport à l'article 1^{er}, § 1^{er}.

Article 3

Celui-ci est extrêmement important puisqu'il constitue en fait la clause d'asile humanitaire. Celle-ci a été textuellement reprise de la Convention européenne sur le terrorisme ainsi que de la Convention européenne sur l'extradition. Il s'agit donc de l'insertion dans la législation belge de la garantie contenue dans ces conventions européennes.

Een senator dient het volgende amendement in :

« ART. 4 (nieuw)

In dezelfde wet wordt een artikel 2ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 2ter. — Geen uitlevering zal worden toegestaan aan een Staat waarvan de binnenlandse wetgeving aan de onderdanen niet het recht erkent om bij verzoekschrift een individueel beroep in te stellen bij de Europese Commissie voor de rechten van de mens, of niet aanvaardt dat een geschil over de vraag of de Staat een van de gewaarborgde rechten heeft geschonden, voorgelegd wordt aan het Europees Hof voor de rechten van de mens. »

Verantwoording

« Door dit amendement aan te nemen zou België duidelijk kunnen maken dat de intensievere internationale samenwerking in strafzaken, die noodzakelijk is om een « Europese rechtsruimte » tot stand te brengen, onlosmakelijk verbonden is met een intensievere internationale samenwerking inzake de bescherming van de mensenrechten.

In deze gedachtengang is het fundamenteel dat enkelingen het recht hebben om beroep in te stellen bij de Commissie voor de rechten van de mens en dat de beslissing van het Europese Hof voor de rechten van de mens wordt aanvaard. »

In feite gaat het om het recht van individueel beroep. De Minister verklaart echter dat dit amendement technisch niet aanvaardbaar is.

Principieel is dit een interessant voorstel, doch het past niet in het kader van deze wet, die niet uitsluitend betrekking heeft op de uitlevering aan landen die toegetreden zijn tot het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

In het licht van die argumentatie trekt de indiener zijn amendement in.

**

Op verzoek van een andere lid deelt de Minister de lijst mee van de landen waar het individueel beroep niet bestaat.

« Door het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens te ondertekenen, verbinden de Staten zich tot de naleving van de beschermde rechten en verkrijgen zij krachtens artikel 24 het recht om « ... elke vermeende niet-nakoming van de bepalingen van dit Verdrag door een andere Hoge Verdragsluitende Partij bij de Commissie ahangig te maken ».

Zij verbinden er zich evenwel niet toe :

— het individueel beroep te erkennen (art. 25);

— « de rechtsmacht van het Hof (te aanvaarden) ... in alle zaken betrekking hebbend op de uitlegging en de toepassing van dit Verdrag » (art. 46).

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

« ART. 4 (nouveau)

Un article 2ter, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 2ter. — Aucune extradition ne sera accordée vers un Etat qui n'aurait pas admis, en droit interne, le droit pour ses ressortissants d'introduire des recours individuels, par voie de requête, devant la Commission européenne des droits de l'homme, ou qui n'aurait pas accepté que tout litige portant sur le point de savoir s'il a violé l'un des droits garantis puisse être soumis pour décision à la Cour européenne des Droits de l'Homme. »

Justification

« En adoptant cet amendement, la Belgique marquerait clairement que la création d'un « espace judiciaire européen », par le renforcement de la coopération internationale en matière pénale, est indissoluble du renforcement d'une même coopération en matière de sauvegarde des droits de l'homme.

Dans cette optique, l'usage du droit de requête individuel devant la Commission des droits de l'homme est évidemment essentiel, comme l'est aussi l'acceptation de la décision de la Cour européenne des droits de l'homme. »

En fait il s'agit ici du droit de recours individuel. Interrogé à ce sujet, le Ministre répond que l'amendement n'est pas techniquement admissible.

Il s'agit d'une proposition intéressante dans son principe, mais qui ne cadre pas bien dans le contexte de cette loi, car celle-ci ne concerne pas uniquement l'extradition vers les pays qui ont adhéré à la Convention européenne des droits de l'homme.

Devant ces arguments le membre qui a introduit l'amendement, le retire.

**

A la demande d'un autre membre le Ministre communique la liste des pays où le recours individuel n'existe pas.

« En signant la Convention européenne des droits de l'homme les Etats s'engagent à respecter les droits protégés et acquièrent, en vertu de l'article 24, le droit de « saisir la Commission ... de tout manquement aux dispositions de la présente Convention qu'(ils) croiront pouvoir être imputé à une autre Partie Contractante ».

Par contre ils ne s'engagent :

— ni à reconnaître le droit de recours individuel (art. 25);

— ni à « reconnaître comme obligatoire ... la juridiction de la Cour sur toutes les affaires concernant l'interprétation et l'application de... la Convention (art. 46).

Voor deze twee aangelegenheden moet immers een aparte verklaring worden afgelegd. De verklaring bedoeld in artikel 25 kan worden afgelegd voor een bepaalde tijd en die bedoeld in artikel 46 kan een gewone verklaring zijn of afgelegd worden op voorwaarde van wederkerigheid.

Tot op heden hebben alle Staten, met uitzondering van Cyprus, Griekenland, Malta en Turkije, dat recht van beroep erkend. Het gaat om de volgende landen : Oostenrijk, België, Denemarken, Frankrijk, Duitsland, IJsland, Ierland, Italië, Liechtenstein, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Portugal, Spanje, Zweden, Zwitserland, Verenigd Koninkrijk.

De vier genoemde Staten worden regelmatig onder druk gezet om eveneens dit recht te erkennen, dat uiteraard essentieel is voor de goede werking van het Verdrag.

Ons land heeft op 30 juni 1982 de laatste maal de verklaring bedoeld in artikel 25 afgelegd voor 5 jaar. Op 29 juni 1982 werd de verklaring bedoeld in artikel 46 afgelegd, eveneens voor 5 jaar. »

De artikelen, evenals het ontwerp in zijn geheel worden aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Verslaggever,
J. DELRUELLE-GHOBERT.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

Ces deux questions doivent faire l'objet de déclarations particulières, celle relative à l'article 25 pouvant être faite pour une durée déterminée, celle relative à l'article 46 pouvant être pure et simple ou faite sous condition de réciprocité.

A ce jour, et à la seule exception de Chypre, la Grèce, Malte et la Turquie, tous les Etats ont reconnu ce droit de recours. La liste en est la suivante : Autriche, Belgique, Danemark, France, Allemagne, Islande, Irlande, Italie, Liechtenstein, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Portugal, Espagne, Suède, Suisse, Royaume-Uni.

Une pression est régulièrement exercée sur ces quatre Etats cités plus haut pour qu'à leur tour ils reconnaissent un droit évidemment essentiel au bon fonctionnement de la Convention.

La Belgique a fait la déclaration relative à l'article 25 la dernière fois le 30 juin 1982, et pour 5 ans. Le 29 juin 1982 avait été faite celle relative à l'article 46, pour la même période. »

Les articles ainsi que l'ensemble du projet sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
J. DELRUELLE-GHOBERT.

Le Président,
E. COOREMAN.